

# Formalisierung von Märchen

*Thierry Declerck, DFKI GmbH, Multilingual Technologies Group & Saarland University,  
Department of Computational Linguistics Saarbrücken, Germany*

declerck@dfki.de

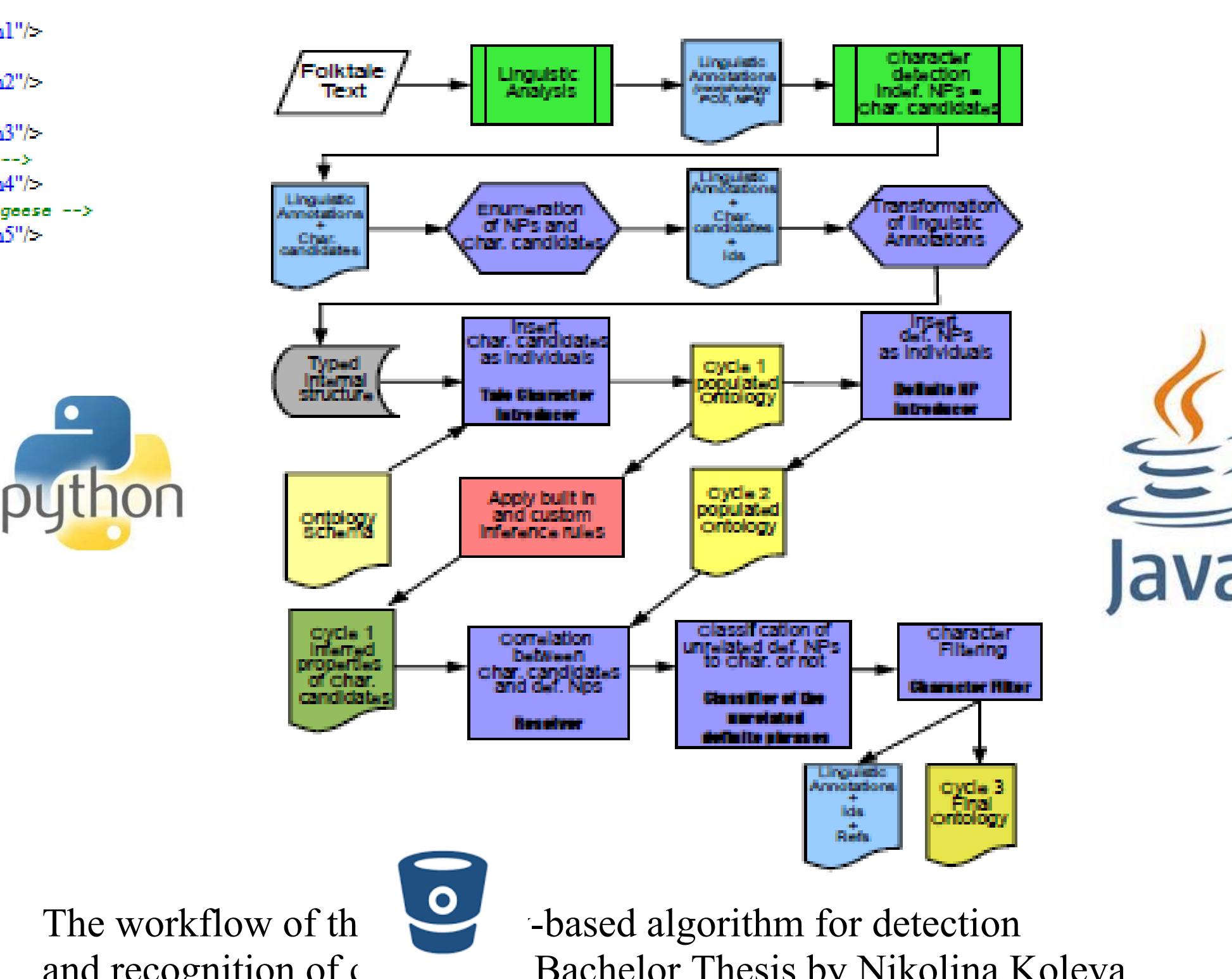
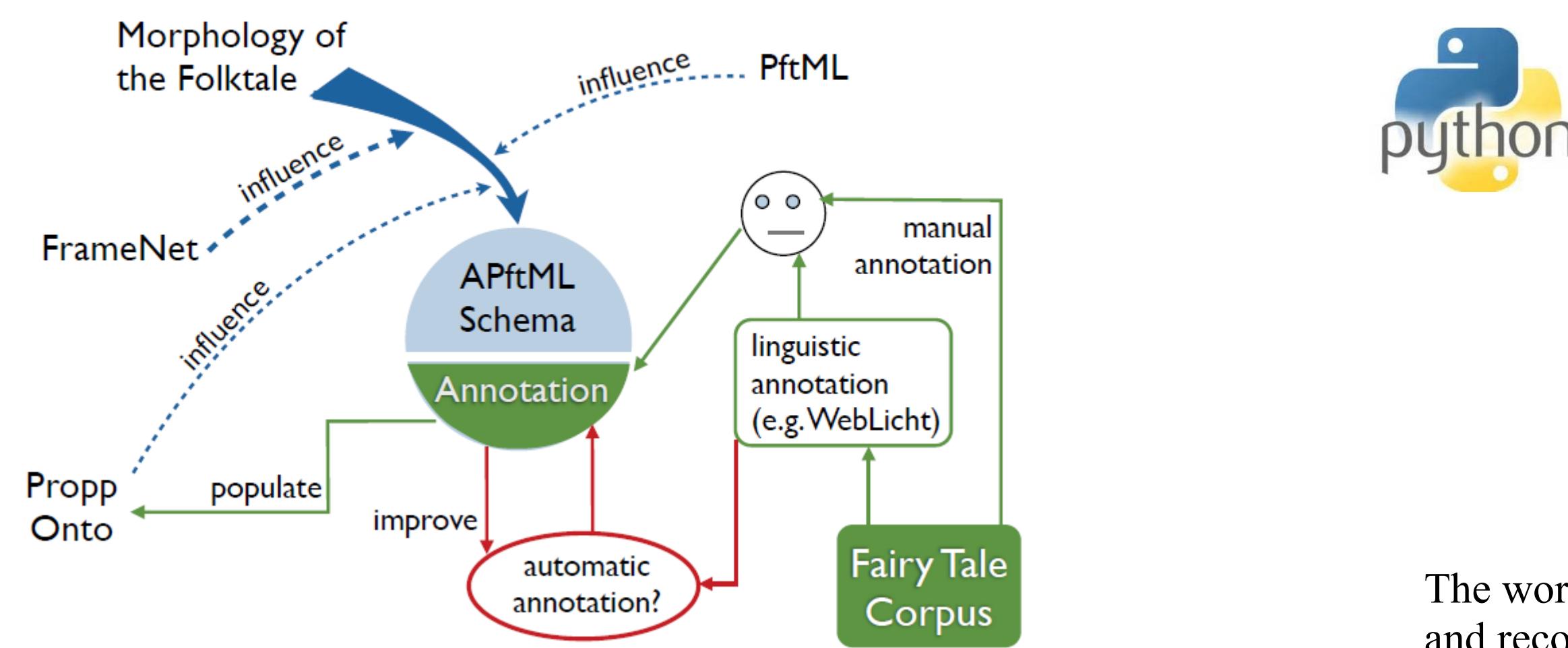
# First Proppian Annotation Resources, by Antonia Scheidel, Bachelor Thesis

```

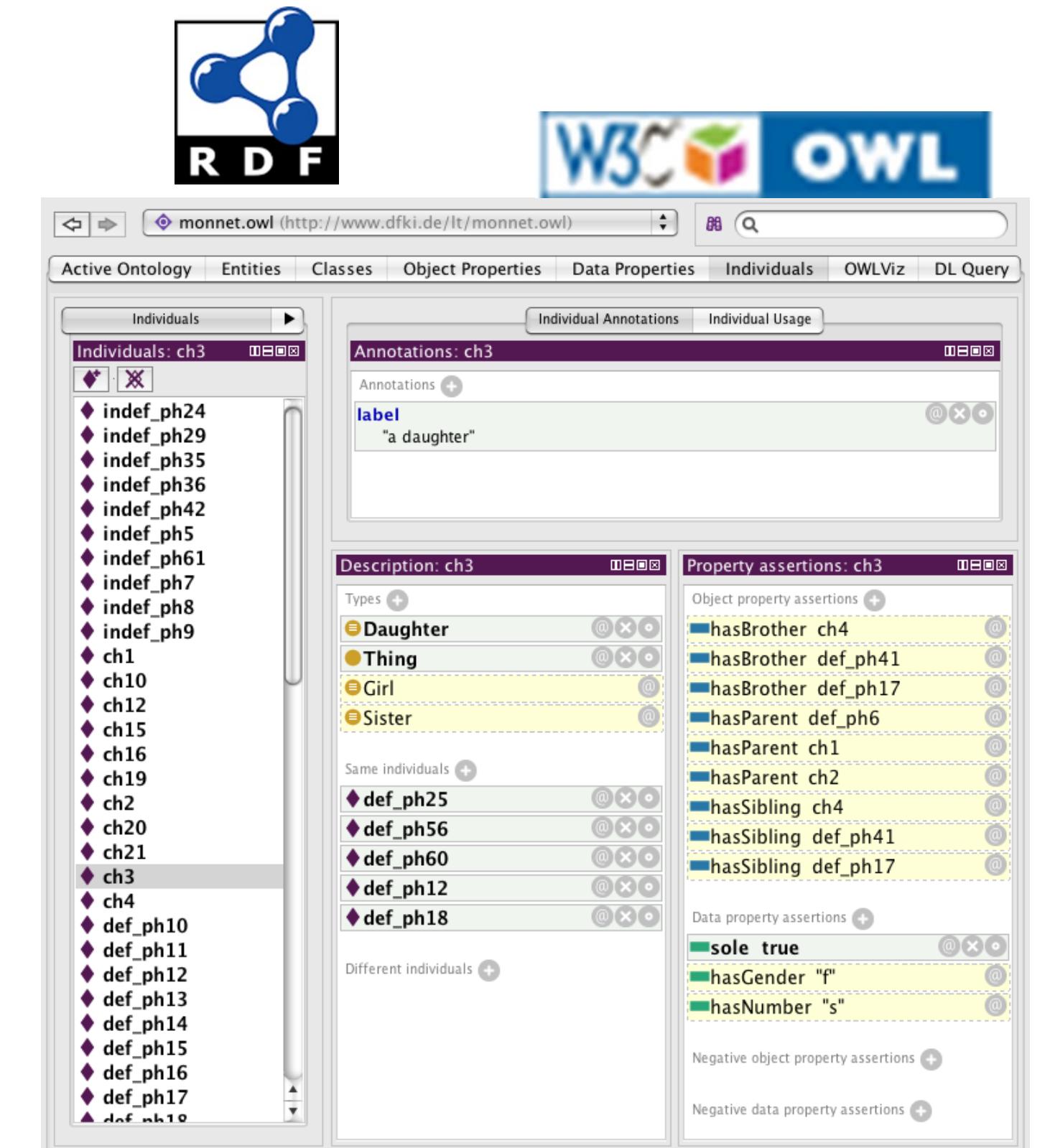
<xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<schema elementFormDefault="qualified" xmlns:tns="http://www.coli.uni-saarland.de/~ascheidel/APftML" targetNamespace="http://www.coli.uni-saarland.de/~ascheidel/APftML">
  <element type="tns:APftMLAnnotationType" name="APftML"> </element>
  <complexType name="ProppianFunctionType">
    - <sequence>
      <element type="tns:ReferencingString" name="Span" minOccurs="0" maxOccurs="1"> </element>
      <element type="tns:ReferencingString" name="CoreContent" minOccurs="0" maxOccurs="1"> </element>
    - <choice minOccurs="0" maxOccurs="1">
      <element type="tns:FrameType" name="Frame"> </element>
      <element type="tns:ConditionalFrameType" name="ConditionalFrame"> </element>
      <element type="tns:InfluenceFrameType" name="InfluenceFrame"> </element>
    </choice>
  </sequence>
  <attribute type="tns:refStringType" name="id" use="required"/>
  <attribute type="tns:refStringType" name="ref" use="optional"> </attribute>
  <attribute type="tns:refStringType" name="equals" use="optional"> </attribute>
  <attribute type="tns:refStringType" name="implies"/>
  <attribute type="tns:refStringType" name="impliedBy"/>
  <attribute type="boolean" name="negated"/>
</complexType>
<complexType name="FrameType">
  - <sequence>
    <element type="tns:CentralInformationType" name="CentralInformation" minOccurs="0" maxOccurs="1"> </element>
    <element type="tns:ReferencingString" name="Agent" minOccurs="0" maxOccurs="1"> </element>
    <element type="tns:ReferencingString" name="Patient" minOccurs="0" maxOccurs="1"> </element>
    <element type="tns:ReferencingString" name="Theme" minOccurs="0" maxOccurs="1"> </element>
    <element type="tns:ReferencingString" name="Purpose" minOccurs="0" maxOccurs="1"> </element>
    <element type="tns:ReferencingString" name="Time" minOccurs="0" maxOccurs="1"> </element>
  - <choice minOccurs="0" maxOccurs="1">
    <element type="tns:ReferencingString" name="Location" minOccurs="1" maxOccurs="1"> </element>
  - <sequence>
    <element type="tns:ReferencingString" name="Source" minOccurs="1" maxOccurs="1"> </element>
    <element type="tns:ReferencingString" name="Goal" minOccurs="1" maxOccurs="1"> </element>
  </sequence>
</choice>
</sequence>
<attribute type="tns:refStringType" name="id" use="required"/>
<complexType name="TempStructType">
  - <sequence>
    <element type="tns:TimeIntervalType" name="TimeInterval" minOccurs="1" maxOccurs="unbounded"/>
  </sequence>
</complexType>
<complexType name="CastType">
  - <sequence>
    <element type="tns:CharacterType" name="Character" minOccurs="1" maxOccurs="unbounded"/>
  </sequence>
</complexType>
<complexType name="CharacterType">
  - <sequence>
    <element type="tns:ReferencesType" name="References" minOccurs="0" maxOccurs="1"> </element>
    <element type="string" name="FirstAppearance" minOccurs="0" maxOccurs="1"/>
    <element type="tns:AttributesType" name="Attributes" minOccurs="0" maxOccurs="1"/>
    <element type="tns:RelationsType" name="Relations" minOccurs="0" maxOccurs="1"> </element>
  - <element type="tns:RelevantFunctionsType" name="RelevantFunctions" minOccurs="0" maxOccurs="1">
    - <annotation>
      <documentation>A list of all the functions the character appears in (named "RelevantFunctions" |</documentation>
    </annotation>
  </element>
</sequence>
<attribute type="tns:refStringType" name="id"/>

```

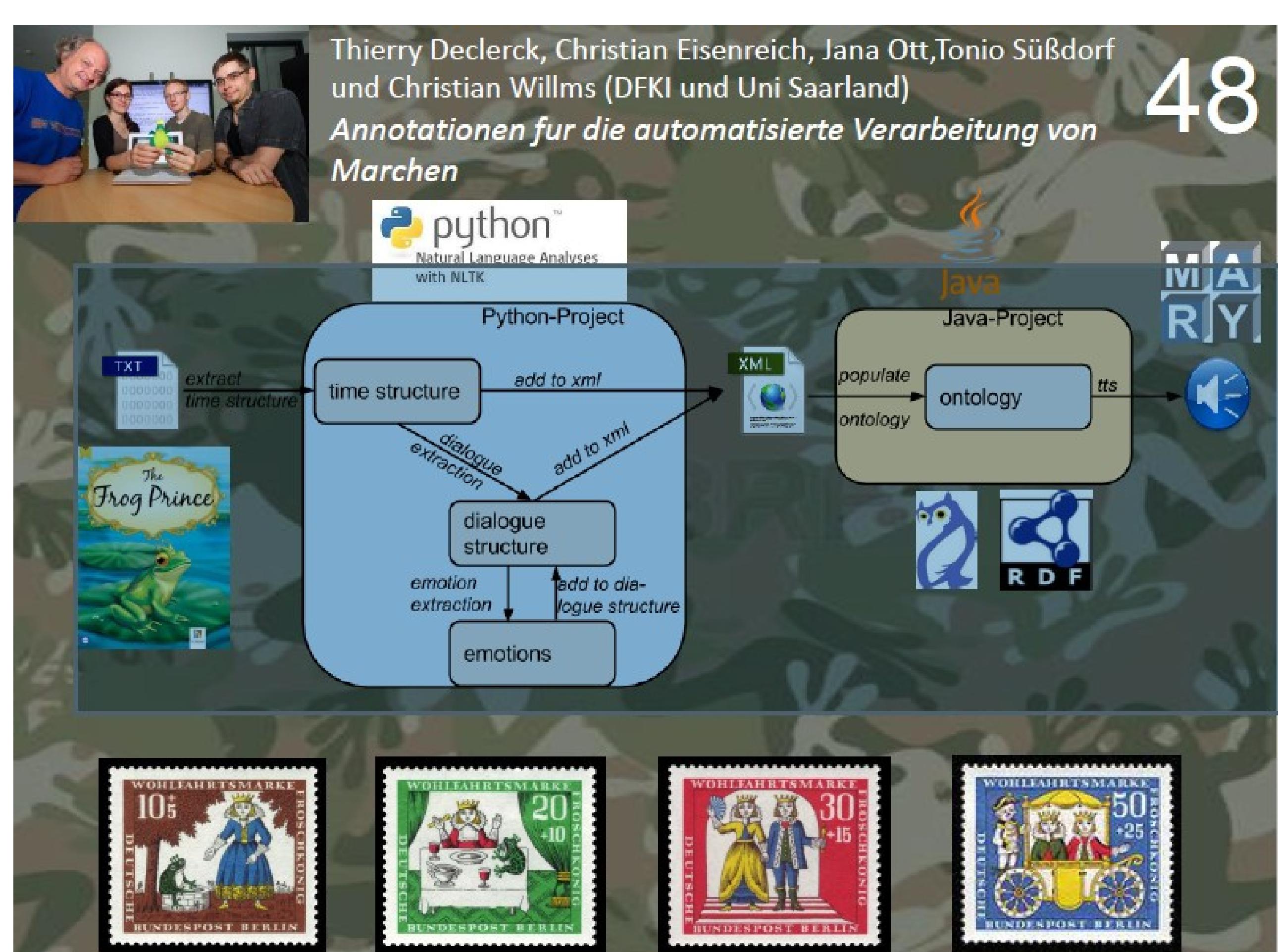
## APfML Summary and Outlook



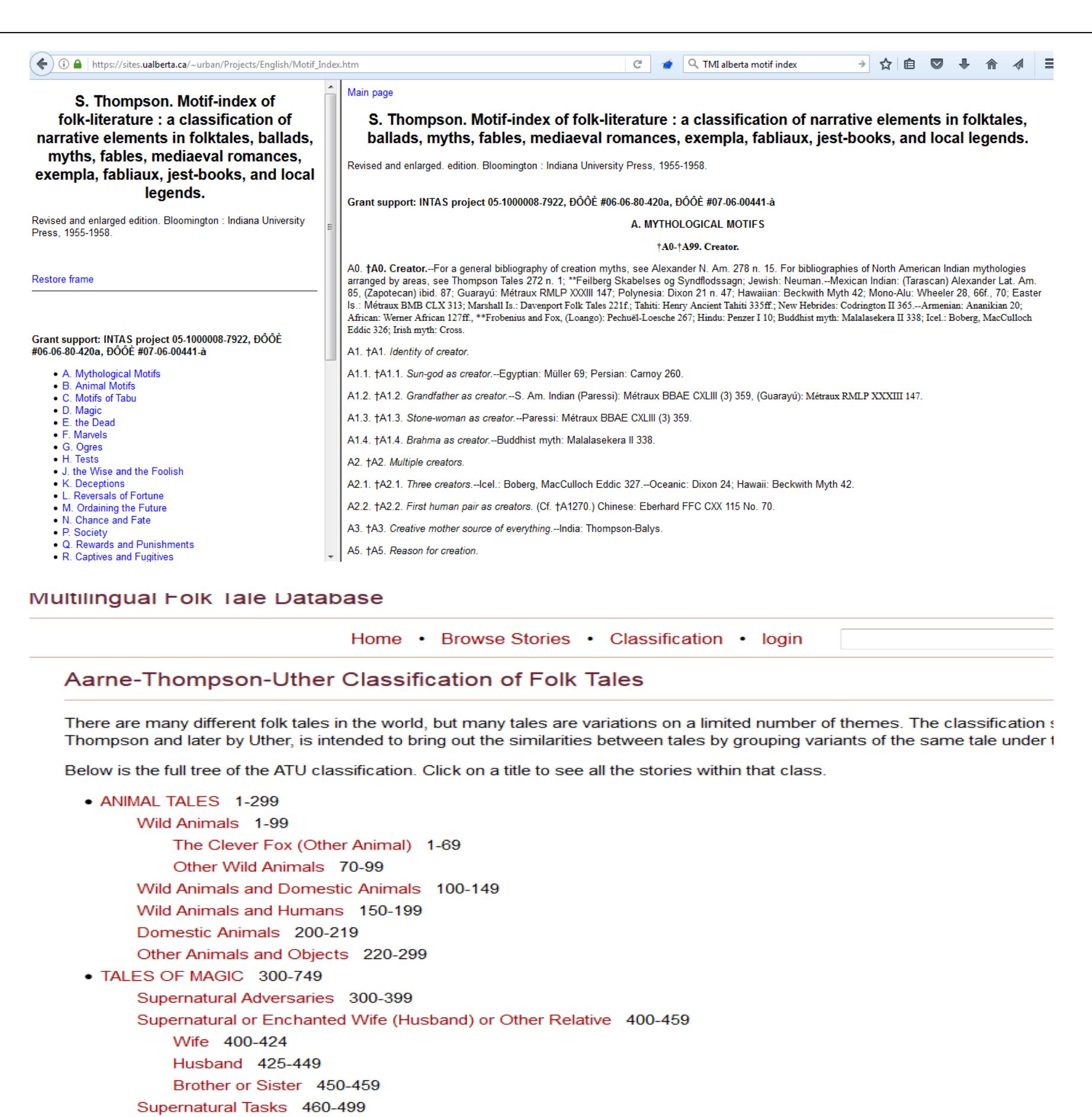
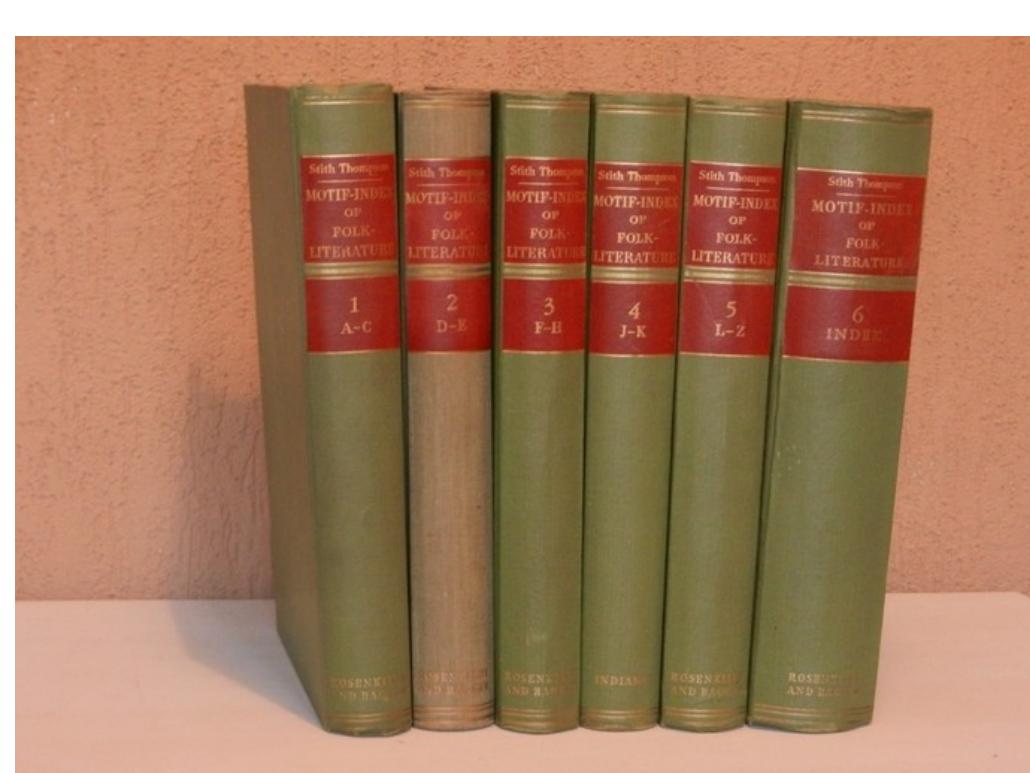
# The workflow of the and recognition of the -based algorithm for detection Bachelor Thesis by Nikolina Koleva



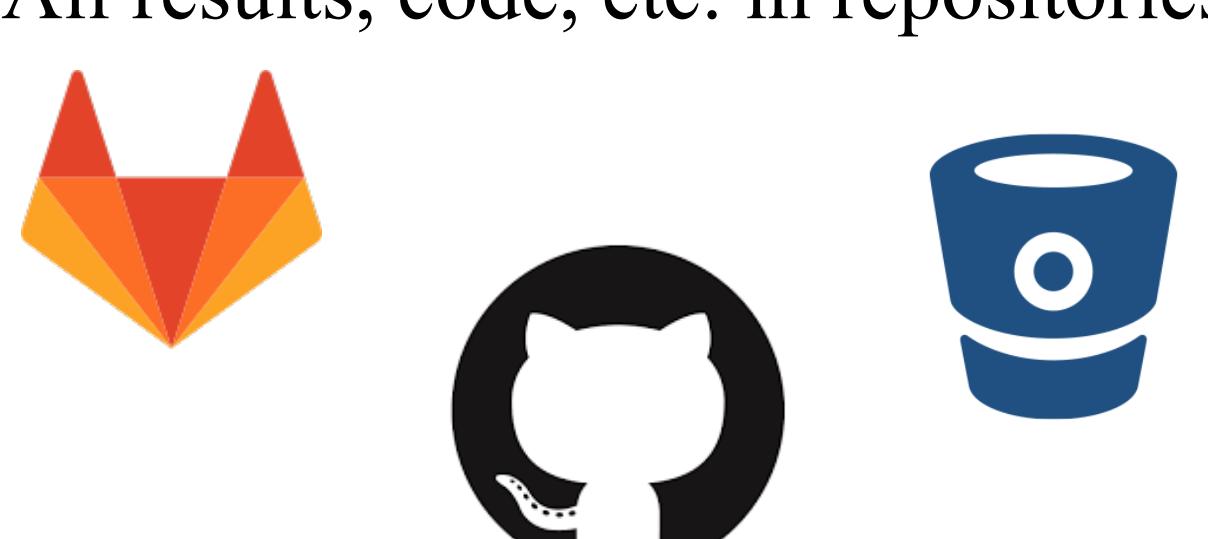
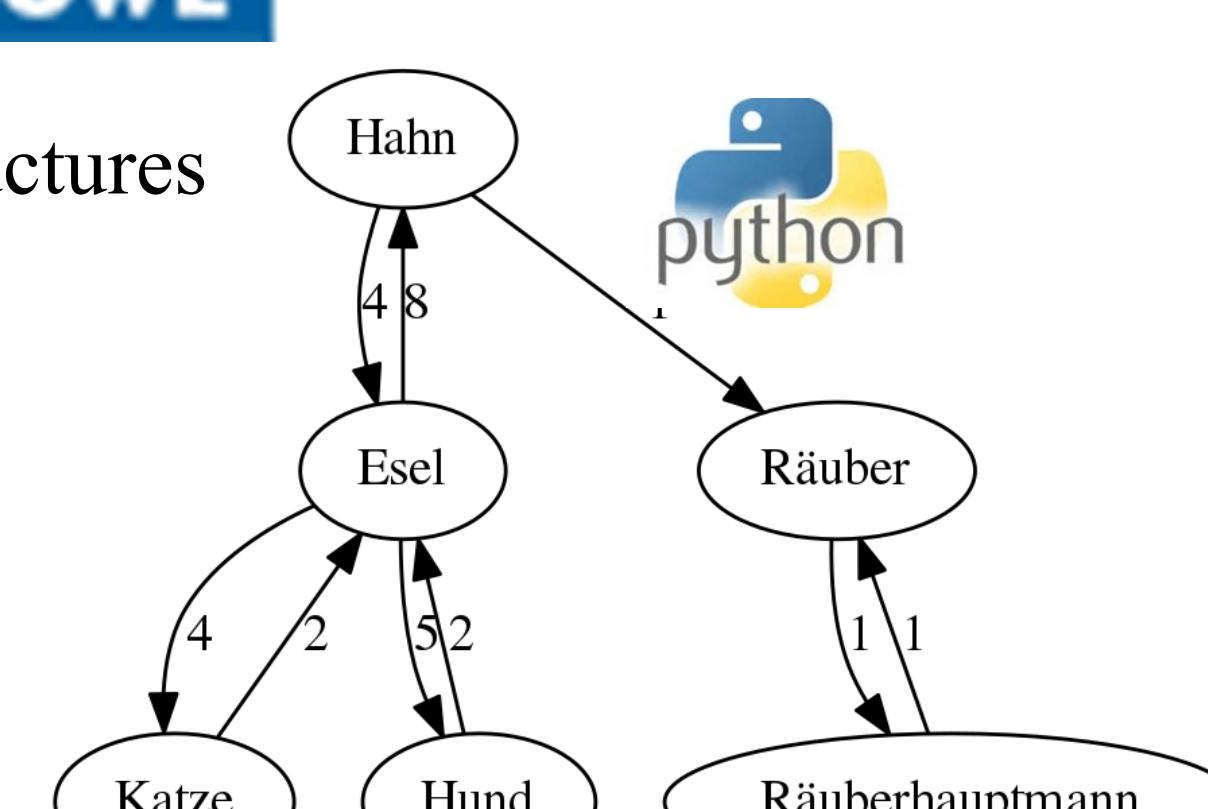
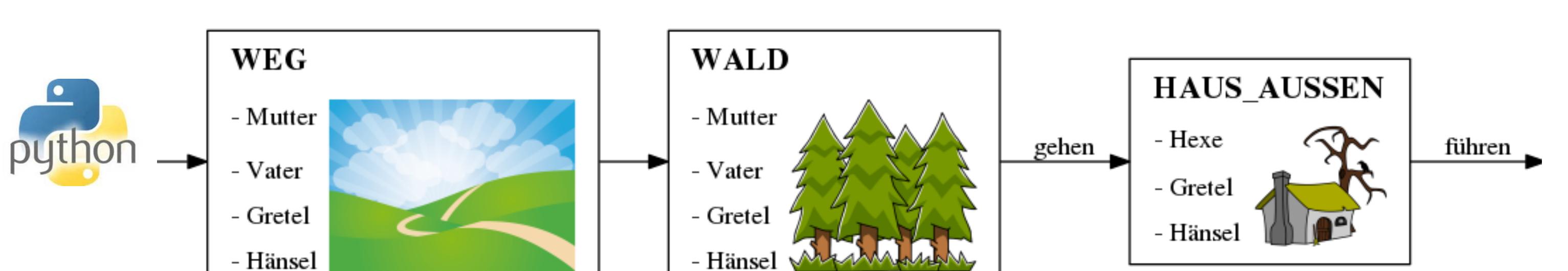
A screenshot of the ontology after the character filtering and running the reasoner for the third tale character.



# First software project: Ontology-based Text-To-Speech for reading tales



In a second software project, ontologisation and interlinking of two major resources in the folkloristic. Altogether 60 000 classes and instances. On-going multilingual extensions.



Many thanks to the (partly former) students: Antonia Scheidel, Nikolina Koleva, Christian Eisenreich, Jana Ott, Tonio Siessdorf, Christian Willms, Antónia Koštová, Tyler Klement, Dai Quoc Nguyen, Anastasija Aman, Martin Banzer, Dominik Macháček, Lisa Schäfer, Natalia Skachkova, Sascha Kessler, Simon Schmiedel, Conrad Steffens, Stefan Grünwald and Matthias Lindemann.